

XELYSIS

Type HD8943 / HD8944
SUP 038

PIKAOHJE - RASK VEILEDNING



Ennen keittimen käyttöä tutustu liitteinä oleviin käyttöohjeisiin.
Lue huolellisesti käyttöohjeessa olevat turvamääräykset.

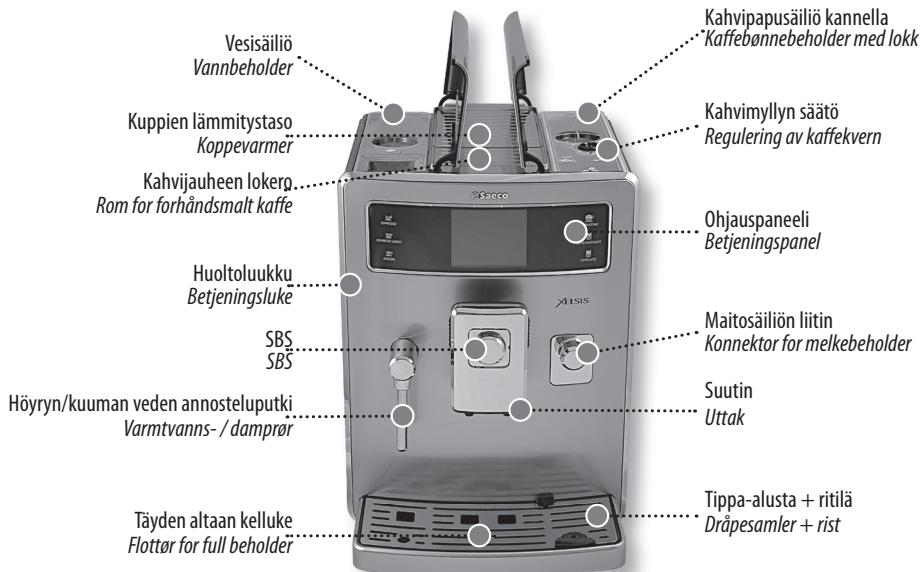
Før du bruker maskinen må du lese den vedlagte bruksanvisningen.
Les sikkerhetsnormene i veilediringen grundig.

CE

Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tietoja ilman erillistä ilmoitusta.
Produsenten forbeholder seg retten til å foreta en hvilken som helst endring uten forhåndsvarsel.

Type HD8943 / HD8944 - Cod.15002463 - Rev.00 - del 15-03-10

PHILIPS
Saeco

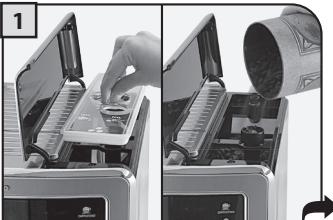


LISÄVARUSTEET - TILBEHØR



KEITTIMEN KÄYNNISTYS - /GANGSETTING AV MASKINEN

Ennen keittimen käynnistämistä varmista, että virtakatkaisin on asennossa "0".
 Før du setter i gang maskinen må du forsikre deg om at hovedbryteren er i posisjonen "0".



Irrota kannet. Täytä kahvipavilla ja sulje.

Ta av lokkene. Fyll opp med kaffebonner.
 Steng deretter.



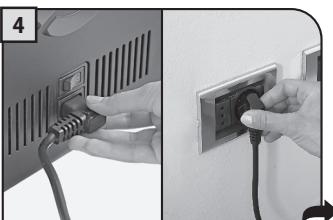
Irrota kannet. Irrota vesisäiliö.

Ta av lokkene. Trekk ut vannbeholderen.



Täytä raikkaalla juomavedellä (älä ylitä MAX-tasoa). Aseta säiliö ja kannet paikoilleen.

Fyll opp med friskt drikkevann (ikke overstig MAX-nivået). Sett beholderen og lokkene på plass igjen.



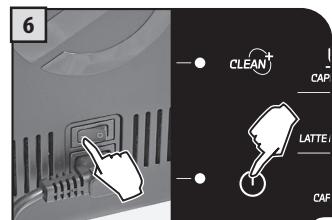
Aseta pistoke keittimeen ja tarkoitukseenmuksiseen pistorasiaan (katso arvokilpi).

Sett maskinenes støpsel inn i en egnst stikkontakt (se merkeplaten).



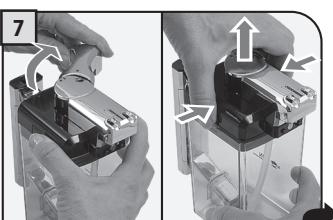
Säädä suutin ja aseta kuppia paikoilleen.

Reguler uttaket og plasser en kopp under dette.



Paina virtakatkaisin asentoon „I“. Paina näppäintä keittimen käynnistämistä varten.

Trykk på hovedbryteren og sett den i posisjonen „I“. Trykk på tasten for å sette i gang maskinen.



(Vain maidolla valmistetuille juomille)
 Käännä kahvia myötäpäivään painamalla irrotusnäppäimiä.

(Kun for drikker med melk) Vri håndtaket i klokkeretningen og fjern det ved å trykke på utløsertastene.



Täytä tuoreella maidolla MIN-tasoon asti äläkä ylitä MAX-tasoa. Sulje säiliö kannella.

Fyll opp med frisk melk fra MIN-nivået og ikke overstig MAX-nivået. Steng beholderen med lokket.



Aseta karahvi eteenpäin kallistettuna. Karahvin pohja on asetettava tippa-alustassa olevaan osaan (E) vasten. Aseta karahvi alas päin suuntaavalla käänntöliikeellä (kuvaosa osoitettuun tapaan), kunnes tippa-alustaan asetettu osa (E) kytkeytyy. Karahvi palautuu luonnollisesti omalle paikalleen.

**Jos karahvia tai maitoa ei käytetä tai käytön päätyttyä, laita ne jääkaappiin.
 Hvis du ikke skal bruke melken, eller når du er ferdig, setter du muggen og melken i kjøleskapet.**

Plasser muggen bøyd forover. Den nederste delen av muggen skal hvile på støtten (E) som er plassert på dråpesamleren.

Sett muggen på plass med en roterende bevegelse nedover (som vist i figuren) helt til støtten (E) som er plassert på dråpesamleren festes. Muggen glir på plass av seg selv.

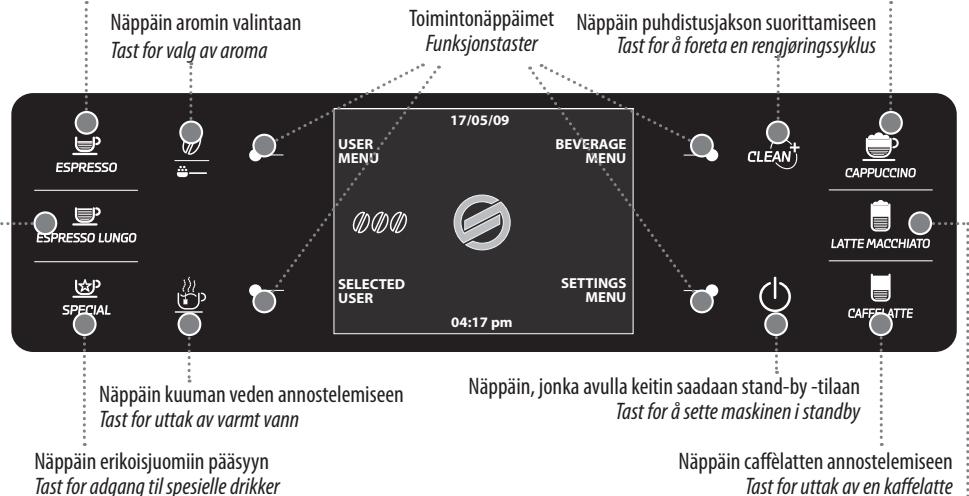


OHJAUSPANEELI - BETJENINGSPANEL

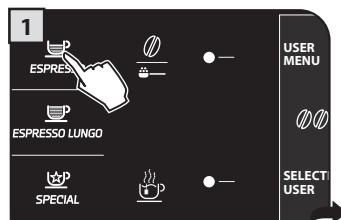
Ohjauspaneeli on suunniteltu kaikkien keittimessä olevien toimintojen ergonomiseen käyttöön.

Betjeningspanelet er laget for ergonomisk bruk av alle funksjonene som finnes på maskinen.

Näppäin espressokahvin annostelemiseen
Tast for espressouttag



ESPRESSO / PITKÄ ESPRESSO - ESPRESSO / LANG ESPRESSO



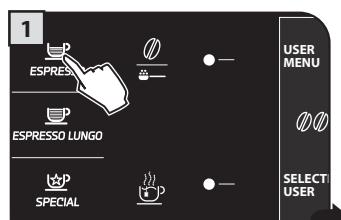
Paina haluamaasi tuotetta vastaavaa näppäintä. Kerran yhtä kahvikupillista ja kaksi kertaa kahta kahvikupillista varten.

Jos haluat tallentaa pituuden, pidä sitä painettuna kolmen sekunnin ajan.

Valmistus alkaa kahvin jauhatuksella.

Kahvin annostelu voidaan keskeyttää milloin tahansa painamalla näppäintä "STOP COFFEE".

Paina "STOP COFFEE" tallentaaksesi pituuden.



Trykk på tasten for det ønskede produktet. 1 gang for en kopp og 2 ganger for 2 koppar.

Tilberedingen begynner med kverning av kaffe.

Kaffeuttaket kan avbrytes når som helst ved å trykke på tasten "STOP COFFEE".

Hvis du ønsker å lagre vannmengden holder du tasten inn i 3".

Trykk på "STOP COFFEE" for å lagre vannmengden.

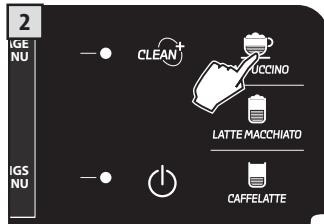
CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO / CAFFÈ LATTE - CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO / KAFFELATTE



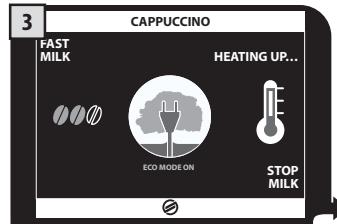
ANNOSTELUN ALUSSA SAATTAA SYNTYÄ PIENIÄ MAITOJA JA HÖYRYJÄ SISÄLTÄVIÄ SUIKEITA, JOTKA SAAVAT AIKAAN PALOVAMMOJEN VAARAN.
I STARTEN OG SLUTTEN AV UTTAKET VIL DET KUNNE FOREKOMME KORTE SPRUT MED MELK BLANDET MED DAMP, MED FARE FOR FORBRENNING.



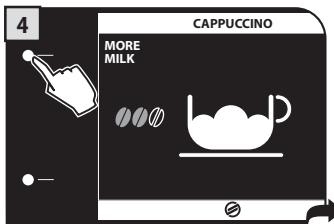
Aseta alle astia alle ja käänä kahvaa myötäpäivään.



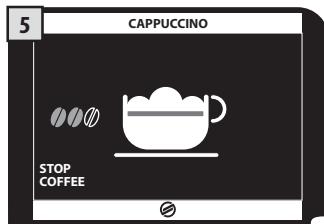
Paina haluamaasi juomaa vastaavaa näppäintä.



Keittimen valmistus alkaa.



Keittimen avulla on mahdollista annostella ylimääräinen määrä maitoa jos näppäintä painetaan.



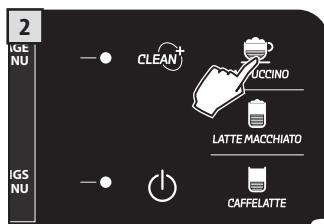
Keitin annostelee kahvin.



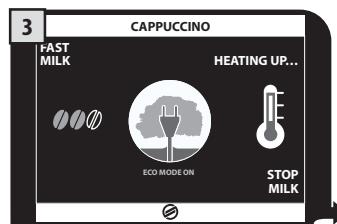
Toimenpiteen päätyessä käänä kahva lepoasentoon ja huuhtelujaksota alkaa. (katso käyttöohjeen sivu 17)



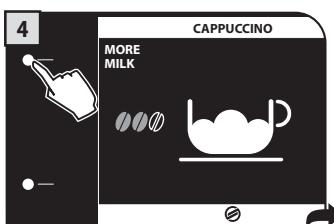
Plasser en beholder og vri håndtaket med klokkeretningen.



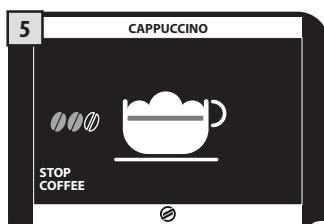
Trykk på den tasten som hører til den ønskede drikkjen.



Begynn forberedelsen av maskinen.



Maskinen gjør det mulig å føre ut en liten eks-tra mengde melk hvis du trykker på tasten.



Maskinen fører ut kaffen.



Når du er ferdig setter du håndtaket tilbake i hvileposisjon og setter i gang skyllings-syklosen. (se side 17 i bruksanvisningen)

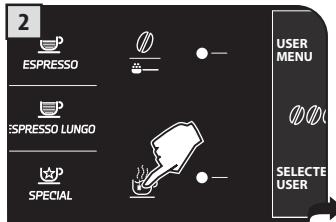
KUUMAN VEDEN ANNSTELU - UTTAK AV VARMT VANN



ANNOSTELUN ALUSSA SAATTAA SYNTÄÄ PIENIÄ VESISUIHKKEITA, JOTKA SAAVAT AIKAAN PALOVAMMOJEN VAARAN.
I STARTEN AV UTTAKET VIL DET KUNNE FOREKOMME KORTE SPRUT MED VARMT VANN, MED FARE FOR FORBRENNING.



Aseta astia kuumavesiputken alle.



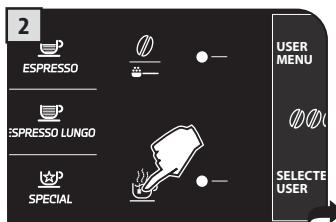
Paina näppäintä ohjelmoidun määrään annostelimesteiksi.



Toimenpiteen päätyttyä ota astia pois. Toista toimenpide toisen annoksen annosteluun varten.



Plasser en beholder under varmtvannsrøret.



Trykk på tasten for å føre ut den programerte mengden.

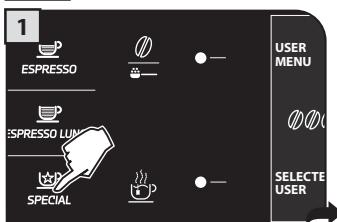


Når du er ferdig fjerner du beholderen. Gjenta for å føre ut en ny dose.

HÖYRYN ANNSTELU - DAMPUTTAK



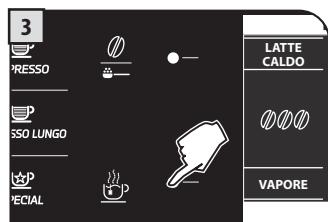
ANNOSTELUN ALUSSA SAATTAA SYNTÄÄ PIENIÄ VESISUIHKKEITA, JOTKA SAAVAT AIKAAN PALOVAMMOJEN VAARAN.
I STARTEN AV UTTAKET VIL DET KUNNE FOREKOMME KORTE SPRUT MED VARMT VANN, MED FARE FOR FORBRENNING.



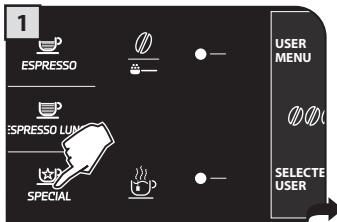
Paina näppäintä päästääksesi valikkoon.



Aseta astia höyryputken alle.



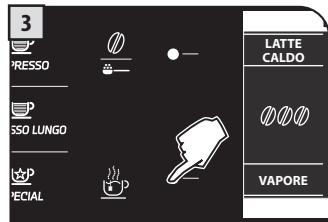
Paina näppäintä höyryn annosteluun varten. Toimenpiteen päätyttyä toista toimenpide toisen annoksen annosteluun varten.



Trykk på tasten for å få adgang til menyen.



Plasser en beholder under damprøret.



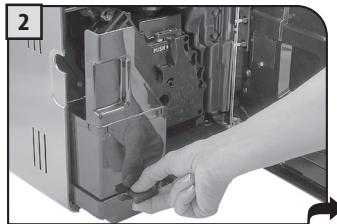
Trykk på tasten for å føre ut damp. Når du er ferdig, gjentar du for å føre ut en ny dose.

TOIMINNAN AIKANA SUORITETTAVA HUOLTO - VEDLIKEHOLD UNDER DRIFT

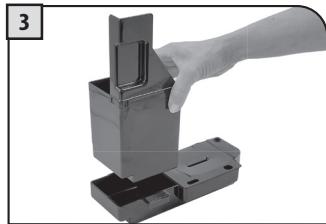
Suoritettavat toimenpiteet keittimen ollessa päällä kun viesti "empty coffee grounds drawer" ja/tai "empty drip tray" ilmestyy.
Operasjoner som må foretas med maskinen på, når meldingene "empty coffee grounds drawer" og/eller "empty drip tray" dukker opp.



Paina painiketta ja avaa huoltoluukku.



Irrota alusta ja sakkasäiliö.



Tyhjennä sakkasäiliö ja alusta; pese ja aseta ne paikoilleen.

Trykk på tasten og åpne betjeningsluken.

Trekk ut grutsamleren og væskesamleren.

Tøm grut- og væskesamleren, vask dem og sett dem på plass igjen.

KEITTIMEN YLEINEN PUHDISTUS - GENERELL RENGJØRING AV MASKINEN

Seuraavassa kuvattu puhdistus on suoritettava vähintään kerran viikossa.
Rengjøringen beskrevet under må utføres minst en gang i uka.



Sammuta keitin ja kytke pistoke irti.



Irrota vesisäiliö ja pese se raikkaalla vedellä.



Irrota veden keräysallas.

Slå av maskinen og trekk ut støpselet.

Ta ut vannbeholderen og vask den med friskt vann.

Ta ut væskeamleren.



Irrota suutin ja pese se juoksevalla vedellä.



Kuivaa rättää käyttämällä, puhdista kahvi-jauhelokero.



Puhdista höyryputki ja näyttö kostealla räällillä.

Ta ut uttaket og vask det med rennende vann.

Tørk beholderen for forhåndsmalt kaffe med en tørr klut.

Rengjør damprøret og displayet med en fuktig klut.

KEITTIMEN MERKINANNOT - SIGNALER PÅ MASKINEN

Viesti	Miten viesti kuitataan	Melding	Hvordan nullstille meldingen
	Sulje Kahvipapuasäiliön kanssi minkä tahansa tuotteen annostelua varten.		Steng lokket på kaffebønnebeholderen for å føre ut et hvilket som helst produkt.
	Täytä kahvisäiliö kahvipavuilla.		Fyll kaffebeholderen med kaffebønner.
	Aseta kahviyksikkö paikoilleen.		Sett kaffenheten på plass på maskinen igjen.
	Aseta sakkasäiliö paikoilleen.		Sett inn grutsamleren.
	Aava etuluukku ja tyhjennä kahviyksikön ja sakkasäiliön alla oleva keräysallas. Huoma: vain kun keitin sitä pyytää ja keittimen ollessa päällä.		Åpne frontluken og tøm væskesamleren som er plassert under kaffenheten og grutsamleren. Merk: Bare når maskinen krever det og når maskinen er på.
	Saadaksesi keittimen toimintakuntaan, sulje huoltoluukku.		For å sette maskinen i drift må du stenge betjeningslukken.
	Irrota säiliö ja täytä se raikkaalla juomavedellä.		Trekk ut beholderen og fyll den med friskt drikkevann
	Aava etuluukku ja tyhjennä kahviyksikön ja sakkasäiliön alla oleva keräysallas.		Åpne frontluken og tøm væskesamleren som er plassert under kaffenheten og grutsamleren.
	Maidoll valmistettu juoma on valittu. Paina näppäintää "ESC" valinnan nollaamiseksi.		Du har valgt en drikke med melk. Trykk på tasten "ESC" for å annullere valget.
	Karahvin huuhtelutoiminto on valittu. Paina näppäintää "ESC" valinnan nollaamiseksi.		Funksjonen for skylling av beholderen er valgt. Trykk på tasten "ESC" for å annullere valget.
	On valittu "toiminto, joka vaatii" annostelua maitosäiliöstä. Paina näppäintää "ESC" valinnan nollaamiseksi.		Det har blitt valgt en operasjon som krever uttak fra melkebeholderen. Trykk på tasten "ESC" for å annullere valget.
	Keitin vaatii kalkinpoistojakson suorittamista. Kalkinpoiston suorittamatta jättämisestä aiheutuvat vahingot eivät kuulu takuuun piiriin.		Maskinen har behov for en avkalkingssyklus. Eventuelle skader som skyldes manglende avkalking dekkes ikke av garantien.
	Vilkkuva punainen led-valo. Keitin stand-by -tilassa. Paina näppäintää "O".		Blinkende rød ledlampe. Maskinen er i standby. Trykk på tasten "O".
	Keittimen uudelleen käynnistämistä vaativa tapahtuma on syntynyt. Merkitse muistiin koodi (E xx), joka annetaan alla. Sammuta ja käynnistä keitin uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Jos ongelma toistuu, ota yhteystä huoltokeskukseen.		Det har skjedd noe som gjør at maskinen må startes på nytt. Noter koden (E xx) som vises nederst. Slå av maskinen og slå den på igjen etter 30 sekunder. Ta kontakt med serviceverkstedet hvis problemet vedvarer.